Porównanie tłumaczeń Mateusza 22:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś pozostali chwyciwszy niewolników jego znieważyli i zabili
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a pozostali schwytali jego sługi, znieważyli i pozabijali.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś pozostali chwyciwszy sługi jego znieważyli i zabili.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś pozostali chwyciwszy niewolników jego znieważyli i zabili
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a pozostali schwytali jego sługi, znieważyli lub pozabijali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A inni schwytali jego sługi, znieważyli *ich* i zabili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A drudzy pojmawszy sługi jego, zelżyli i pobili je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a drudzy poimali sługi jego i zelżywość im uczyniwszy, pobili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a inni pochwycili jego sługi i znieważywszy, pozabijali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A pozostali, pochwyciwszy jego sługi, znieważyli i pozabijali ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a inni schwytali jego sługi, znieważyli ich i zabili.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	pozostali zaś pochwycili służących, znieważyli ich i pozabijali.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A jeszcze inni zatrzymali jego sługi, znieważyli, nawet zabili.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	a inni złapali posłańców, sponiewierali ich i pozabijali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozostali zaś ujęli przemocą jego sługi, znieważyli je i pozabijali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	інші ж, схопивши його рабів, познущалися з них і повбивали.

[1)] <x>470 23:35-36</x>; <x>510 14:5</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	zaś pozostali ująwszy władzą tych niewolników jego znieważyli i odłączyli przez zabicie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	zaś inni pojmali jego sługi, zelżyli ich i zabili.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a reszta złapała jego sługi, źle się z nimi obeszła i zabiła ich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a pozostali, pochwyciwszy jego niewolników, potraktowali ich zuchwale i zabili.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A niektórzy nawet naubliżali posłańcom i zabili ich.